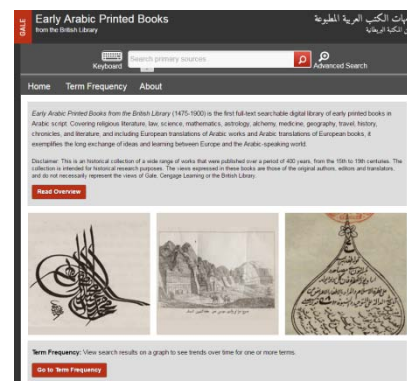


## Early Arabic Printed Books from the British Library

大英図書館所蔵 初期アラビア語刊行物データベース完結！

センゲージ ラーニング株式会社 Gale

2016年11月のKINOLINE Vol. 37 No. 6で[初期アラビア語刊行物データベースの3つのモジュールをご紹介](#)しましたが、2016年12月に4つ目のモジュールが追加され、本データベースのコンテンツ搭載が完結しました。本稿では、新モジュールと、本データベースの大きな特徴であるインターフェイスに焦点を当てます。



## ◆大英図書館所蔵 初期アラビア語刊行物データベース 概要◆

宗教、法律、科学、歴史、地理、文学、言語等、イスラーム諸学の古典的著作のアラビア語刊本と欧米諸語訳刊本、ヨーロッパ諸語のキリスト教関係著作のアラビア語訳刊本を原本に忠実に再現し搭載する、この種のものとしては初めてのデータベースです。搭載されているコレクションは、アレクサンダー・ジョージ・エリスにより編纂された *Early Arabic Printed Books in the British Museum* に基づいています。

西はイギリスから東はシンガポールまで、アジア、中東、ヨーロッパの200以上の都市で、15世紀後半から19世紀末までの400年の間に出版された約5,100タイトル、約7,000冊を搭載し、中世以来のイスラーム文化圏とヨーロッパ文化圏の思想と学術の交流、19世紀におけるイスラーム書物文化の興隆を甦らせる画期的なデータベースです。

## ・ 全体の構成(4モジュール) :

- Religion and Law: イスラーム教、イスラーム法
- Christianity, Judaism and Other Faiths: キリスト教、ユダヤその他の宗教
- Science, History and Geography: 科学、歴史、地理学
- Literature, Grammar, Language, Catalogues, and Periodicals: 文学、文法、言語、百科、定期刊行物

## ・ 収録タイトル数:

約5,100タイトル、約7,000冊(書籍・パンフレット約4,800冊、定期刊行物約2,200冊)

## ・ 収録期間:

15世紀から19世紀

## ・ 収録言語:

アラビア語(\*)、ラテン語(\*)、イタリア語(\*)、スペイン語(\*)、ポルトガル語(\*)、フランス語(\*)、ドイツ語(\*)、英語(\*)、オランダ語(\*)、ハンガリー語(\*)、チェコ語(\*)、デンマーク語(\*)、スウェーデン語(\*)、アイスランド語、ロシア語、ルーマニア語、古代ギリシア語、ギリシア語、ヘブライ語、ユダヤ・アラビア語、オスマン・トルコ語、トルコ語、シリア語、古典シリア語、公用アラム語、サマリア・アラム語、クルド語、コプト語、ゲエズ語、ソマリ語、ベルベル諸語(ガダミス語、トゥアレグ語、タマシエク語)、アルメニア語、ペルシア語、パシウトー語、パーシャブ語、シンド語、グジャラート語、サンスクリット語、ヒンディー語、ウルドゥー語、ベンガル語、ブラジュ・バーシャー語、マラーヤラム語、タミル語、標準マレー語、ブギス語、中国語、日本語(収録刊本の中で部分的にのみ使用されている言語も含む) (\*フルテキスト検索可能)

・ 印刷地:

ロンドン、パリ、ローマ、ベネチア、フィレンツェ、マドリッド、マルタ、ライデン、ライプチヒ、ゲッチンゲン、ウィーン、ウプサラ、イスタンブール、ブーラク、カイロ、アレクサンドリア、チュニス、ダマスカス、バイルート、ケセルワン、エルサレム、バグダード、モスル、テヘラン、シーラーズ、タブリーズ、カザン、ラホール、ペシャワール、ラクナウ、カルカッタ、デリー、ムンバイ、ムラーダーバード、ボパール、カーンプル、タラセリー、シンガポールほか、計 200 都市

ヨーロッパ、中東、アジアで刊行された初期アラビア語刊本を多数収録

イスラーム世界では写本への愛着が強く、ヨーロッパで刊本が大量に流通し始めた 15 世紀以降もしばらくは写本時代が続き、活版印刷本が普及するには時間がかかりました。本データベースにも 15 世紀から 17 世紀にかけての刊本が含まれますが、アラビア語刊本を含め、すべてベネチア、ローマ、リヨン、パリなど、ヨーロッパ諸都市で出版されたものです。18 世紀になりイスラーム世界でも印刷所が設立されるようになりますが、社会各層に刊本が本格的に普及し始めるのは 19 世紀になってからで、これを牽引したのが、カイロ郊外のブーラクです。

本データベースは 16 世紀のメディチ家印刷所(ローマ)、ベネチア、19 世紀のブーラク(カイロ)、ラクナウ、イスタンブール、バイルート、デリー、ムンバイなど、アラビア語刊本の歴史で重要な役割を担った各地の印刷センターの遺産を多数収録します。

◆新モジュール Literature, Grammar, Language, Catalogues, and Periodicals :

文学、文法、言語、百科、定期刊行物◆

『千夜一夜物語』の原典や各国語訳、アブー・ヌワース、ムタナッビーらの詩集、ヨーロッパの文学作品のアラビア語訳から、イブン・マンズールの『アラビア語辞典』、フィールーザーバーディーの『言海』らの著名なアラビア語辞典や文法書、さらには目録、定期刊行物まで、アラビア文学とアラビア語の豊穡な世界へ誘います。

【文学】

- ・ 『千夜一夜物語』(原典)
- ・ 欧語訳『千夜一夜物語』(英訳、仏訳、独訳、露訳、ハンガリー語訳)
- ・ アフタル『詩集』
- ・ アブー・ヌワース『詩集』
- ・ ハリーリー『マカーマート』
- ・ ムタナッビー『詩集』
- ・ アブー・タンマーム『武勇詩集』
- ・ ブフトゥリー『詩集』
- ・ イブン・ファーリド『詩集』
- ・ サアーリビー『知識の冗言』
- ・ サアーリビー『時代の無比珠』
- ・ カズウィーニー『鍵の注釈』
- ・ タフタザーニー『長編』『短編』
- ・ シルヴェストル・ド・サスイ『アラビア語の作詞法と韻律提要』
- ・ デフォー『ロビンソン・クルーソー』(アラビア語訳)
- ・ デュマ『モンテ・クリスト伯』(アラビア語訳)



『千夜一夜物語』  
(1862 年、ブーラク)



アブー・ヌワース『詩集』  
(1884 年、バイルート)



ハリーリー『マカーマート』  
(1847 年、ラクナウ)

【言語・文法】

- ・ スイーバワイヒ『キターブ』
- ・ イブン・マンズール『アラビア語辞典』
- ・ イブン・マーリク『アルフィーヤ』
- ・ イブン・クタイバ『書記の作法』
- ・ ジャウハリー『スィハーフ』
- ・ フィールーザーバーディー『言海』
- ・ ブスターニー『大海』
- ・ ザマフシャリー『詳解』
- ・ ザマフシャリー『修辞学の基礎』
- ・ シドヤーク『アッサーク・アラッサーク』
- ・ シドヤーク『スィッル・ラヤール』
- ・ ヨハン・ルートヴィヒ・ブルクハルト『アラビア語の諺』(英訳)
- ・ トマス・エルペニウス『アラビア語文法』(ラテン語)
- ・ ギョーム・ポステル『アラビア語文法』



フィールーザーバーディー『言海』  
(1872年、ブーラク)



スイーバワイヒ『キターブ』  
(1881年、パリ)

【目録】

- ・ イブン・ナディーム『目録』

【定期刊行物】

- ・ シドヤーク『ジャワーイブ』(1871-1881)

◆インターフェイス◆

【アラビア文字の全文検索】

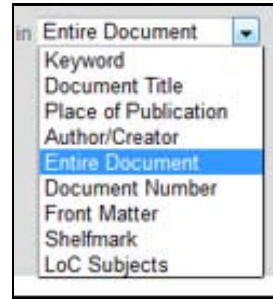
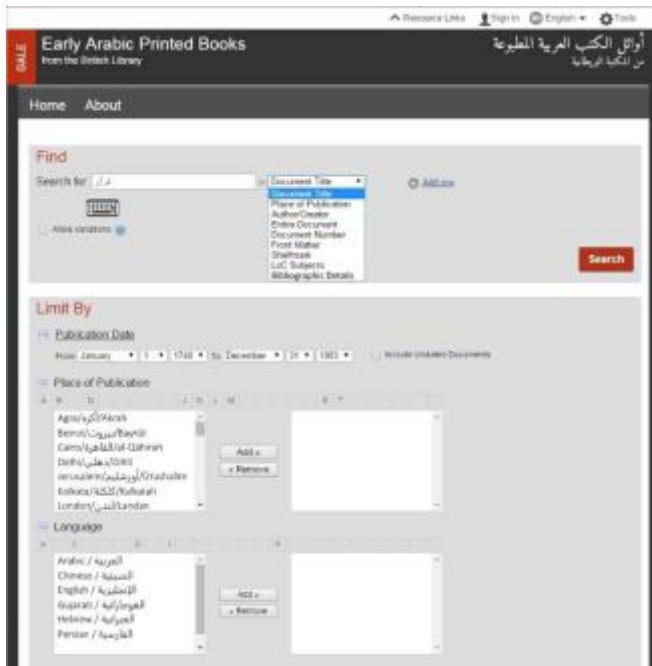
収録資料の言語は、アラビア語のみならず、英語、フランス語、ドイツ語、ギリシア語、ヒンディー語、オスマン・トルコ語、ラテン語、ペルシア語、シリア語など約 30 言語、書籍の中で部分的にも使用されているとエリスの目録で言及されている言語も含めれば約 50 言語に及びます。このうち、ラテン文字を使う欧語刊本に加え、アラビア語刊本についても OCR で読み取り、全文検索を可能にしました。

検索画面にアラビア文字のバーチャルキーボードを実装。

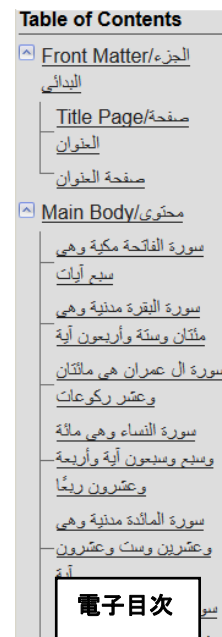
アラビア語は一字一句フルテキスト検索。検索語はハイライト表示。

【詳細検索画面】

言語、原著の言語、出版地、LC 分類等、様々な絞込みが可能です。



【文書表示画面】



掲載の商品・サービスに関するお申し込み、お問い合わせは、株式会社 紀伊國屋書店 データベース営業部 (電話:03-6910-0518、ファクス:03-6420-1359、e-mail:[online@kinokuniya.co.jp](mailto:online@kinokuniya.co.jp)) までお願い致します。

お預かりした個人情報、弊社規定の「個人情報取扱方針」<http://www.kinokuniya.co.jp/06f/gaiivo6.htm> に則り、取り扱わせて頂きます。